



MODE D'EMPLOI

Pompe à main

K 10 C

Traduction des instructions
d' utilisation originales
FR

Important

Il est absolument nécessaire de lire le mode d'emploi avant la mise en marche. Il n'existe pas de demande de garantie pour des détériorations et des défauts de la pompe qui sont ramenés aux instructions insuffisantes.

Copyright

© TECALEMIT GmbH & Co. KG. Tous droits réservés.

Le texte, les graphiques et la mise en page sont protégés par la législation sur les droits d'auteur. Toute réédition ou copie, même d'extraits, est interdite sauf en cas d'autorisation écrite. Tous droits de modifications techniques réservés.

Assistance technique +49 1805 900 301

(0,14 €/min à partir du réseau allemand, portable max. 0,42 €/min)

service@tecalemmit.de

N° de document: 44 0423 003-J
Traduction de : 44 0423 001-L
Date°: 05.12.2022

Table des matières

| | | |
|------|---|----|
| 1. | Consignes de sécurité | 3 |
| 1. | Description du produit / Utilisation conforme | 5 |
| 1.1. | Versions de produit | 5 |
| 1.2. | Produits admissibles | 5 |
| 1.3. | Environnement | 5 |
| 1.4. | Données techniques..... | 6 |
| 1.5. | Accessoires | 6 |
| 2. | Montage..... | 7 |
| 2.1. | Instructions de montage..... | 7 |
| 2.2. | Dispositif de sécurité contre une utilisation non autorisée | 7 |
| 3. | Exploitation | 8 |
| 3.1. | Câbles d'équipotentialité..... | 8 |
| 3.2. | Marche à sec..... | 8 |
| 3.3. | Première mise en service..... | 8 |
| 3.4. | Exploitation normale..... | 8 |
| 4. | Maintenance | 9 |
| 5. | Évacuation des déchets..... | 9 |
| 6. | Pièces de rechange..... | 10 |

1. Consignes de sécurité

Cet appareil a été produit dans le respect des lois et directives applicables en matière de sécurité et de protection de l'environnement et de la santé. Néanmoins, son utilisation peut occasionner des risques pour les personnes et les biens matériels. Il convient donc de respecter impérativement les consignes figurant dans le présent manuel d'emploi.

Mises en garde et symboles

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi pour les indications particulièrement importantes :



Indications spécifiques au sujet de l'utilisation efficace de l'appareil.



Indications spécifiques et consignes/interdictions destinées à prévenir les dommages.



Indications spécifiques et consignes/interdictions destinées à prévenir les dommages corporels ou les dommages matériels importants.

Utilisation conforme

N'utiliser l'appareil que s'il présente un état technique irréprochable. En outre, il doit être utilisé de manière conforme et en tenant compte de la sécurité et des risques. Il convient notamment d'éliminer dans les meilleurs délais les défaillances pouvant nuire à la sécurité.



L'appareil et ses éléments sont destinés exclusivement à une utilisation avec les liquides indiqués et aux fins décrites. Toute utilisation autre ou supplémentaire est considérée comme non conforme.

Mesures organisationnelles



Le présent manuel d'emploi doit être conservé en permanence sur le lieu d'utilisation, de sorte à être accessible à tout instant. La plaque signalétique et les mises en garde apposées sur l'appareil doivent être respectées impérativement. Elles doivent être intégralement lisibles à tout instant.

Collaborateurs qualifiés



Les collaborateurs chargés du montage, de la mise en service, de l'exploitation et de la maintenance de l'appareil doivent disposer de qualifications suffisantes pour les tâches qui leur sont confiées. L'exploitant doit s'assurer que ses collaborateurs aient entièrement compris et appliquent intégralement le contenu du présent manuel d'emploi.

Maintenance et entretien



Ne pas réaliser de modifications, d'ajouts et de transformations de l'appareil sans avoir obtenu l'autorisation préalable du fabricant à cet effet. Les pièces détachées doivent satisfaire aux exigences techniques définies par le fabricant. Cela est systématiquement le cas des pièces détachées d'origine.

Substances dangereuses



Dans certains cas exceptionnels, les éléments de cet appareil peuvent contenir des substances dangereuses. Conformément aux exigences de l'ordonnance REACH européenne, nous mettons à disposition les informations correspondantes dans l'espace de téléchargement de notre site Internet.
Lors de l'utilisation d'huiles, de graisses, de carburants et d'autres substances chimiques, il convient de respecter les réglementations de sécurité applicables au produit !

Protection contre les explosions



L'appareil est conçu pour être utilisé dans des zones dangereuses. Conformément à la directive ATEX 2014/34/EU, les appareils manuels sans propre source d'allumage ne relèvent pas de cette directive ; par conséquent, aucune déclaration de conformité selon la directive ATEX ne peut être délivrée pour la pompe manuelle.
Il incombe à l'exploitant de prendre les mesures de protection nécessaires contre les explosions en cas d'utilisation avec des liquides inflammables ou dans des zones présentant des risques d'explosion. Il est particulièrement important de respecter la directive ATEX 1999/92/CE et les réglementations en vigueur correspondantes sur le lieu d'utilisation.

Protection des eaux de surface



L'appareil est conçu pour l'utilisation avec des substances nocives pour l'eau. Il doit être exploité de sorte à exclure toute pollution des eaux de surface. Respecter les réglementations correspondantes applicables au lieu d'exploitation !

1. Description du produit / Utilisation conforme

La K 10 C est une pompe à main à simple effet pour enlever les produits mentionnés ci-dessous à partir de fûts, de tambours et de récipients de stockage en surface. Le filetage M64x4 et G2" sur le carter de pompe garantit un montage aisé. La K 10 C est disponible avec deux tuyaux d'aspiration différents.

1.1. Versions de produit

Différentes variantes sont disponibles : équipement avec différents tuyaux d'aspiration, positions de montage, garnitures de tuyau etc. Pour de plus amples informations, voir catalogue ou Internet (www.tecalemit.de).

1.2. Produits admissibles

Le K 10 C peut être utilisé avec les liquides inflammables et non inflammables suivants :
Gazole, mazout EL/L, carburants (benzine, E85), pétrole, antigel (non dilué), huiles minérales fluides et biodiesel.



Les liquides inflammables admissibles mentionnés ci-dessus doivent être classés dans le groupe d'explosion ATEX IIA et la classe de température T3 !



L'utilisation avec des liquides inflammables est uniquement autorisée avec des composants adaptés !



Certains sets de pompes à main sont livrés avec un flexible de refoulement non conducteur. Ces sets de pompes ne sont pas adaptés à une utilisation avec des liquides inflammables !

En d'exploitation sans mesures de protection contre les explosions (par ex. sans câble d'équipotentialité, flexible de refoulement non conducteur), il est interdit de pomper des liquides à des températures se situant au-dessus de leur point d'éclair !

1.3. Environnement

La pompe à main K 10 C est adaptée à une utilisation dans des zones présentant des risques d'explosion.

Dans ce cas, les mesures de protection contre les explosions requises doivent être prises par l'exploitant.



Il faut s'assurer que tous les composants sont adaptés à l'environnement dans lequel la pompe est utilisée.

En particulier, il est nécessaire d'utiliser un câble d'équipotentialité et un tuyau de refoulement conducteur.

1.4. Données techniques

| | | |
|--|------------------------------------|--------------|
| Dimensions de la pompe | Hauteur | env. 257 mm |
| Profondeur d'immersion | Diamètre | env. 92 mm |
| | Tuyau aspirant rigide | 840 mm |
| Raccord au fût | Tuyau aspirant télescopique | 470 - 925 mm |
| | Filetage | M64x4 / G2" |
| Type de pompe | Pompe alternative / à simple effet | |
| Débit de pompage | env. 0,25 l/course | |
| Température ambiante admissible | -20° ... +40° C | |
| Température de produit admissible | -20° ... +40° C | |

1.5. Accessoires

| | |
|-------------|---|
| 209 060 030 | Câbles d'équipotentialité 2 m |
| 245 040 000 | Filtre FF 20 pour K 10 C avec tuyau aspirant rigide Ø20 |
| 245 050 000 | Filtre FFT 26 pour K 10 C avec tuyau aspirant télescopique Ø26 |
| 308 103 100 | Tubulure 1,5 m DN 19 x 4 HORN 40 X, avec raccord coudé d'évacuation AK 20 et ressort de protection |
| 316 103 100 | Tubulure 1,5 m DN 19 x 4 HORN 365 X, conductibilité élec., convient aux liquides inflammables avec raccord coudé d'évacuation AK 20 et ressort de protection |
| 316 303 100 | Tubulure 1,5 m DN 19 x 4 HORN 365 X, conductibilité élec., convient aux liquides inflammables avec vanne d'évacuation AV 20 et ressort de protection |
| 320 303 100 | Tubulure 1,5 m DN 19 x 4, LZ19 avec insert, conductibilité élec., convient aux liquides inflammables avec vanne d'évacuation AV 20 et ressort de protection, résistant au biodiesel |

2. Montage

Enlever complètement l'emballage. La pompe est prête à l'emploi. Sur demande, la pompe peut être livrée à l'état démonté ; suivez dans ce cas les instructions de montage.

2.1. Instructions de montage

Raccordement d'aspiration:

1. Dans le côté d'aspiration de la pompe pivotent optionnellement la canalisation d'aspiration (4): Mettre et attacher avec l'agrafe de tuyau (3) des filtres d'aspiration (1) sur la canalisation d'aspiration (2). (Des filtres d'aspiration (1) et agrafe de tuyau (3) ne font pas partie du volume de livraison)
2. La canalisation de télescope dans le côté d'aspiration (6) de la pompe pivoter.

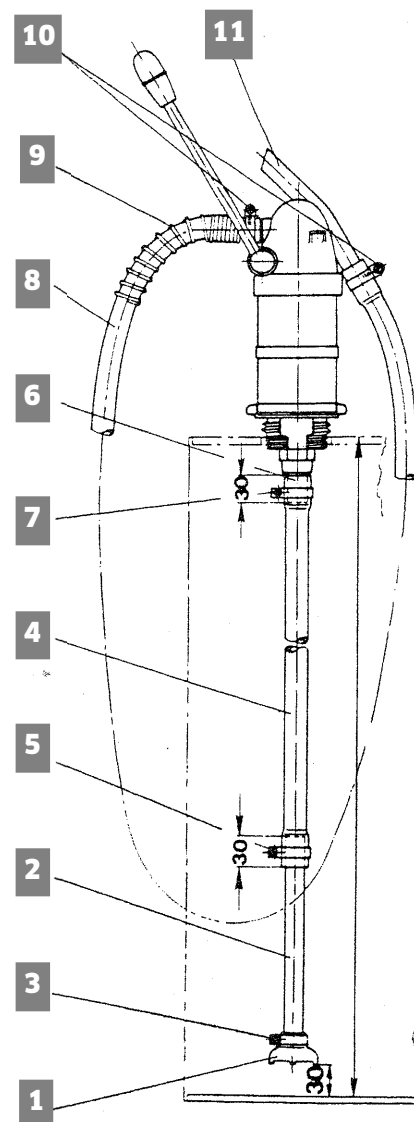
Raccordement de pression :

3. Pousser et sur la douille de tuyau à la pompe pousser l'agrafe de tuyau (10) sur le flexible à air comprimé noir (8), attacher en avant la plume de protection de coupure (9) avec les tours ci-joints. Pousser la fin de fil pliée sous l'agrafe de tuyau et visser l'agrafe.

4. Visser la pompe sur le tonneau de 200 l en position debout.

Uniquement pour la version tuyau d'aspiration: si le tonneau est couché, raccourcir le tuyau d'aspiration (4) en fonction. Veiller à maintenir une distance d'env. 30 mm au-dessus du sol.

5. **En option:** visser les câbles d'équipotentialité sur la pompe.



L'utilisation sans filtre est interdite. Il peut être fait exception à ce point s'il est garanti que le produit refoulé est tout à fait propre.

2.2. Dispositif de sécurité contre une utilisation non autorisée

Le levier de la pompe peut être verrouillé à l'aide d'un cadenas du commerce installé au niveau de la tête de la pompe (le cadenas n'est pas fourni avec la pompe).

3. Exploitation

3.1. Câbles d'équipotentialité



En cas d'utilisation dans des endroits exposés aux risques d'explosion, la pompe et les récipients doivent être individuellement mis à la terre ou raccordés de façon équipotentielle entre eux et mis à la terre ensemble.

L'équipotentialité de la pompe peut être effectuée grâce au câble d'équipotentialité disponible en tant qu'accessoire, Art. N° : 209 060 030. Il faut faire particulièrement attention à la conductibilité du passage aux points de raccord du câble d'équipotentialité.

3.2. Marche à sec

Il faut éviter toute marche à sec durable (plus de 20 s).



Une marche à sec durable peut entraîner des températures trop élevées sur la pompe - risque d'explosion !



La marche à sec continue risque cependant de détériorer la pompe

3.3. Première mise en service

Guider le tuyau de décharge vers un réservoir ou un récipient approprié.
Actionner le levier en avant et en arrière jusqu'à ce que le produit sorte du tuyau de décharge.

3.4. Exploitation normale

Actionner le levier en avant et en arrière jusqu'à ce que la quantité souhaitée de produit soit prélevée.



Veillez à ne pas refouler des produits réchauffés à une température inadmissible - risque d'explosion.

Une fois la distribution terminée, vider le tuyau et l'accrocher au crochet prévu à cet effet.

! Pendant les pauses de fonctionnement, aucun liquide ne doit rester dans le tuyau !

4. Maintenance

Dès qu'une diminution du débit de pompage est constatée, contrôler le filtre dans le tuyau d'aspiration et nettoyer si nécessaire.

Contrôler régulièrement l'étanchéité du flexible de pistolet et des raccords. Les joints et conduits défectueux doivent être remplacés immédiatement.

Le câble d'équipotentialité et le tuyau de refoulement conducteur doivent être contrôlés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés et qu'ils présentent une conductivité électrique suffisante.



L'utilisation avec des liquides inflammables et dans les zones présentant des risques d'explosion n'est autorisée qu'avec un câble d'équipotentialité et un tuyau de refoulement parfaitement adaptés !

5. Évacuation des déchets

Lors de sa mise hors service, l'appareil doit être entièrement vidangé et les liquides collectés doivent être éliminés de manière conforme à la législation. En cas de la mise hors service définitive de la HORNET W 85 H, l'appareil doit également être éliminé dans le respect de la législation en vigueur:

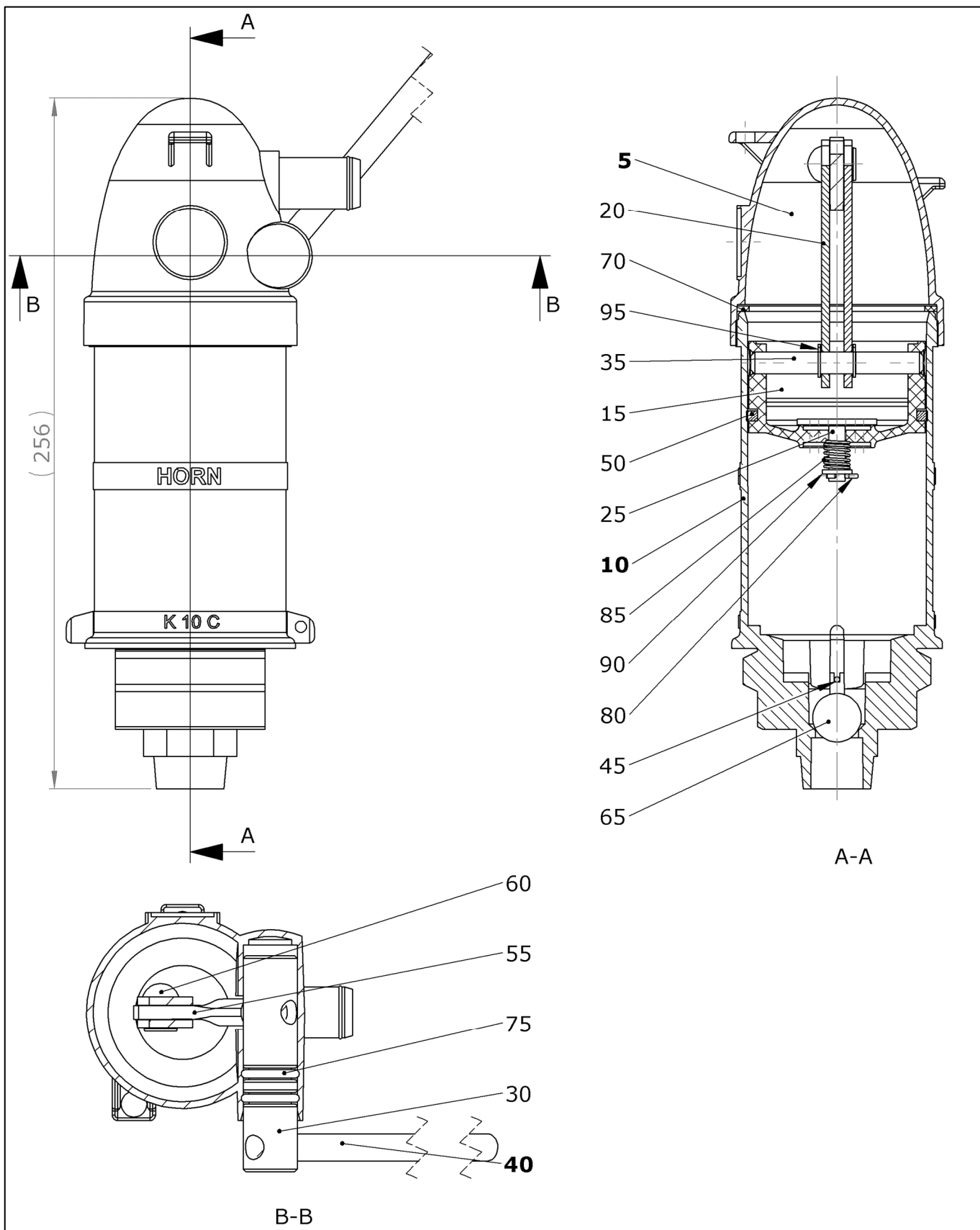


Apportez les éléments en métal à la déchetterie.
Apportez les éléments en plastique à la déchetterie.



Respecter la législation en vigueur concernant la protection des eaux.

6. Pièces de rechange



| Art. Set de pièces de rechange | Désignation Set de pièces de re- change | Contenu du set de pièces de rechange Image - Position - Désignation des articles - Quantité | | | |
|---|---|--|----|---|---|
| | | | | | |
| 248000080 | Set de pièces de rechange 8 Set de joints K10 C Set de réparation générale sans pièce de carter. | 1 | 10 | Piston complet 423/3 Contient les positions 15, 20, 25, 35, 50, 55, 60, 80, 85, 90 et 95. Complètement prémonté. | 1 |
| | | 1 | 20 | Joint torique D.15,5x3 Perbunan | 2 |
| | | 1 | 30 | Bague d'étanchéité D.65x74x2 Bleu uni | 1 |
| | | | | Moyen de réparation 1 | 1 |
| 804238004 | Levier K10C complète avec arbre, culbuteur et joints Arbre à levier avec levier, culbuteur complet et joints. Contient les posi- tions 20, 30, 35, 40, 50, 55, 60, 70, 75 et 95. | 1 | 20 | Tige de piston 504230006-C K10C | 2 |
| | | 1 | 30 | Arbre WN83AA D.20x80 (M) | 1 |
| | | 1 | 35 | Axe de piston 593790001-B | 1 |
| | | 1 | 40 | Levier WN80.7 (M) | 1 |
| | | 1 | 50 | Cordon d'emballage 4x4x195 | 1 |
| | | 1 | 55 | Culbuteur 504230001-C D.10x64 | 1 |
| | | 1 | 60 | Rivet à tête ronde D.8x15 DIN 660 | 1 |
| | | 1 | 70 | Bague d'étanchéité D.65x74x2 Bleu uni | 1 |
| | | 1 | 75 | Joint torique D.15,5x3 Perbunan | 2 |
| | | 1 | 95 | Circlip D.8x0,8 | 2 |
| | | | | Poignée WN169 Lupolen | 1 |
| | | | | Moyen de réparation 1 | 1 |
| 804238005 | Partie supérieure K 10 C complet avec joints Contient les positions 5, 70 et 75 | 1 | 5 | Partie supérieure K10C 604230005-B | 1 |
| | | 1 | 70 | Bague d'étanchéité D.65x74x2 Bleu uni | 1 |
| | | 1 | 75 | Joint torique D.15,5x3 Perbunan | 2 |
| | | | | Moyen de réparation 1 | 1 |
| 804238003 | Cylindre complet 423/2 Cylindre complet avec bille de valve anti-retour, traverse et joint de car- ter. Contient les positions 10, 45, 65 et 70. | 1 | 10 | Cylindre K10C 604230004-B | 1 |
| | | 1 | 65 | Bille D.18 Acier Gr.VI | 1 |
| | | 1 | 45 | Tige WN407C | 1 |
| | | 1 | 70 | Bague d'étanchéité D.65x74x2 Bleu uni | 1 |
| | | | | Moyen de réparation 1 | 1 |
| 691990054 | Tube d'aspiration V-WN199.2 20x1,5x790 Tube d'aspiration standard Profon- deur de plongée 840 mm adapté à l'article 103083000. | | | | |
| 691990053 | Tube d'aspiration V-WN199.2 20x1,5x510 Profondeur de plongée 560 mm | | | | |
| 691990067 | Tube d'aspiration V-WN199.2 20x1,5x940 Profondeur de plongée : 990mm (K10C Profondeur de plongée 990 mm | | | | |
| 691990094 | Tube d'aspiration V-WN199.2 20x1,5x1445 DIN 2394 Tuyau en acier Profondeur de plongée 1500 mm | | | | |
| 906820001 | Tuyau télescopique U682 Tuyau télescopique TR2/1 avec K 10 C, profondeur de plongée de 535 à 990 mm à env. 15 mm de distance du sol ! | | | | |



TECALEMIT GmbH & Co. KG
Munketoft 42
24937 Flensburg
Allemagne

T +49 461-8696-0
F +49 461-8696-66

www.tecalemit.de
info@tecalemit.de